



ΣΥΡΙΖΑ
ΕΥΝΑΣΠΙΣΜΟΣ ΡΙΖΟΣΠΑΣΤΙΚΗΣ ΑΡΙΣΤΕΡΑΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΑΠΟΚΕΝΤΡΙΚΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΑΙΤΩΛΕΩΝ
Αριθ. Πρωτ. 1850
Ημερομηνία 10/12/2015

Αθήνα, 10 Δεκεμβρίου 2015

ΕΡΩΤΗΣΗ

Προς τον κ. Υπουργό Εξωτερικών

Θέμα: Καθυστερήσεις στην καταβολή των αμοιβών των Μεταφραστών της Μεταφραστικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών

Η Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών καλείται να εξυπηρετήσει πολύ μεγάλο αριθμό Ελλήνων αλλά και ξένων πολιτών που επιθυμούν την έγκυρη μετάφραση δημόσιων και ιδιωτικών εγγράφων, αποτελώντας μια από τις «βιτρίνες» της εικόνας της δημόσιας διοίκησης της χώρας μας.

Από το Σεπτέμβριο όμως του 2015, εξαιτίας της μεταβολής, έπειτα από σαράντα χρόνια, του καθεστώτος συνεργασίας και του τρόπου καταβολής των αμοιβών των μεταφραστών της Μεταφραστικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών, οι μεταφραστές του Υπουργείου παραμένουν απλήρωτοι. Το πρόβλημα αυτό έχει προκληθεί κατ' αρχάς εξαιτίας υπουργικής απόφασης (2/35481/ΔΛΔ/26.5.2015) με την οποία αποφασίστηκε το κλείσιμο εν γένει λογαριασμών που τηρεί η Κεντρική Διοίκηση σε εμπορικές Τράπεζες.

Στη συνέχεια, για την πληρωμή των επίσημων μεταφραστών του ΥΠΕΕ αποφασίστηκε η σύσταση λογαριασμού στην Τράπεζα της Ελλάδος (απόφαση Υπουργών Οικονομικών και Εξωτερικών υπ' αριθμόν 093.7/ΑΣ 5950, ΦΕΚ Β'1976/14.9.2015), όμως η σύσταση του νέου λογαριασμού, ενδεχομένως για γραφειοκρατικούς λόγους, δε συνοδεύτηκε από πίστωση σε αυτόν των απαιτούμενων χρηματικών ποσών, με αποτέλεσμα οι μεταφραστές, οι οποίοι είναι συμβασιούχοι για πάνω από 30 χρόνια, να παραμένουν απλήρωτοι εδώ και τρεις μήνες. Για το λόγο αυτό μάλιστα, αποφάσισαν να προβούν από 2 Δεκεμβρίου 2015 σε επ' αόριστον αποχή από το μεταφραστικό τους έργο, διεκδικώντας την καταβολή των δεδουλευμένων τους.

Η επ' αόριστον αυτή αποχή δημιουργεί, όπως είναι φυσικό, μεγάλη αναστάτωση και ταλαιπωρία στους πολίτες που επιθυμούν να εξυπηρετηθούν από τη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου. Όμως ακόμα και πριν την αποχή των μεταφραστών, το τελευταίο διάστημα, έχουν παρατηρηθεί δυσκολίες στην εξυπηρέτηση των πολιτών, ειδικά στο Τμήμα Ανατολικοευρωπαϊκών Γλωσσών, όπου δημιουργείται συνωστισμός, όχληση και εκνευρισμός λόγω ελλείψεων στο προσωπικό.

Επειδή η καθυστέρηση της πληρωμής των επί συμβάσει μεταφραστών της Μεταφραστικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών και η αποχή αυτών από τα καθήκοντα τους προκαλεί σοβαρά προβλήματα σε πολίτες οι οποίοι επείγονται για διάφορους λόγους την έγκυρη μετάφραση των εγγράφων τους

Επειδή η καθυστέρηση της πληρωμής των επί συμβάσει μεταφραστών της Μεταφραστικής Υπηρεσίας, σε περιόδους οικονομικής κρίσης, δυσχεραίνει πολύ την διαβίωση ανθρώπων που επί πολλά χρόνια έχουν προσφέρει τις υπηρεσίες τους στις δημόσιες υπηρεσίες της χώρας

Επειδή οι ελλείψεις σε προσωπικό της Μεταφραστικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών προκαλούν σοβαρές δυσκολίες στην εξυπηρέτηση των πολιτών που απευθύνονται στην Υπηρεσία

Ερωτάται ο κ. Υπουργός:

1. Σε ποιες ενέργειες προτίθεται να προβεί, ώστε να επιλυθούν τα προβλήματα που εμποδίζουν την καταβολή των δεδουλευμένων αμοιβών αλλά και την απρόσκοπτη στο μέλλον πληρωμή των μεταφραστών της Μεταφραστικής Υπηρεσίας του ΥΠΕΞ;

2. Σε ποιες ενέργειες προτίθεται να προβεί, ώστε να επιλυθούν τα προβλήματα που δημιουργούνται στην εξυπηρέτηση των πολιτών, οι οποίοι προσέρχονται στη Μεταφραστική Υπηρεσία του ΥΠΕΞ, προκειμένου να μεταφράσουν έγγραφα τους;

Οι ερωτώντες Βουλευτές

Καβαδία Αννέτα

Αυλωνίτου Ελένη

Γεωργοπούλου-Σαλτάρη Έφη

Ηγουμενίδης Νίκος

Ιγγλέζη Κατερίνα

Θελερίτη Μαρία

Καραγιαννίδης Χρήστος

Κατριβάνου Βασιλική

Καφαντάρη Χαρά

Μηταφίδης Τριαντάφυλλος

Μιχελογιαννάκης Ιωάννης

Μουμουλίδης Θέμης

Ντζιμάνης Γεώργιος

Σεβαστάκης Δημήτρης

Σπαρτινός Κώστας

Στέφος Γιάννης

Τζούφη Μερόπη

Τριανταφύλλου Μαρία

Τσίρκας Βασίλης